

ԱՄԷՐԻԳԱ ՎԷ ԱԼԷՄԱՆԻԱ

Էւբէյիւնէ վազըթտան պէտու, Ա-
մէրիգա իւն Ալէմանիտա արասընտա
հարիօ օլտա սաթիմանէ իրնաւնէպաթէ
ճալիպալիթիւն զաթ օլմազ իւղ-
ըն իբէն, մահա Ամէրիգա հիւքիւ-
մէթիինն օրթիթիգաճա իւղ իտարա
սայէնալան, միւլըթիւթըղ իւնէպի-
յէբէգիւր օլմուշ օլտն երէգպալը
Գօզկան հատարիւր մալիւմ տիբրՊու-
նէպէպլէմ մուսիթիւյ, Գօլլիւնը ին-
օլտուրաթու, Ալէմանիտայա գարաթ Նէ՛-
տէն տօլալը աւազլէթ հասըլ իթի-
տիկիննի Էլէննան կազլէթ ճալաթ իթ-
աիլաթը, ըյա պէլան իտիլօլաթ:

Հենուգ կենճ օրուպ, ֆիրևուրն պարբրէյտէն իգթիտարը թամանդ պուրընըզնա զուրլանան հիւզ պար Գօկլան, ֆիրբրնտէ վուգուա կէյն մուհարպէ հնաարնտա Մանիրաւաքէ Այէմանիա զըհըլըզ Էմանանը թարաֆընտան պիր կիւն պեր Թահպէրէ օղլամը օգէման մումաիբէյէ Այէմանիա ամիրաւըն տուն թարգըլէն իսթէմիշ Իօի-Իշթէ օ վագըթտան պէրու կէնն Գօկլան Այէմանլարա խուսուսէթ Դէյտա ելլէմի աիր:

Պու աշփա Ֆելիքերնտեն վաշինկ-
թնտա ավտոթիմնտէ քէնտիտիտի թա-
նըյառն հէմմաշէլքերէն Ֆելիքերն-
տէնհարէպէլքերնտէ իպրապ իթտիկի
հարապըլապ պիտնտէ վաշինկթն-
տա «իտիթն իկի Դրէնպ» սալոնը-
տա պեր ղէլաֆէթն վէրմիշէլ-
տերը վաշինկթնտառն հարապը-
ղէնա կէտեր, ղիլաֆէթն սալոնըն-
տա վաշինկթնտաքի Ալէմաննի-
տէֆարէթի արտաշէ նալվա վէքիլ-
պազըր իմիշէ Եիւզպազըր Գոիլյանն
հարմիթիւտառն իտիտիկ շարապըլա-
շիտաթիթը թէհէսիթնտէն՝ պուլըն-
տըղը մահպատէ գալպազըլաք։ Ֆի-
լիքերն վիւզառաթըլառն տարի թափ-
սիլապն վէրտիկի ղէման, Ալէմաննի-
լըն Ֆելիքերնտէ ապըզա գէման
իճար էյլէտիլքերի պաղը ուլլալի-
տըղըլըլարտան պահա իտերէր, պա-
ղը միւնաստէպէթսիւզ սէտղըր սէջ-
տիլըն տերը։ Չիլպաթնտէն պուլընտէ
սաիլը պարիթէ դապըլքըլառն տա-
Գոիլյանն նուրգըրըն ֆէվզէլաթի
սուրէթտէն ապըլընալըլաք տըր Ա-
լէմաննալըն վաշինկթնտա արաշէ
նալվա վէքիլի իշին ճէտպ իթտիկի
շիտաթի ղէտերէր, ղիլաֆէթտէն
բիւլէրէն սուլ պազմապըլըլառն սա-
լոնտան սալոլապ պիթիթիլ տերը։

Մուսմարխյէյն աթալէ նապալա առ-
գրուաւ սէֆաթթիմարիէյն կիտէրէ,
վուգուր Հայկ սէֆիթէ, նախթմար-
վէ սէֆիր իւն պերապէր առջրու-
ապարիթէ նէգարթթիմնէ կիթթիլէյն
աիրւ Պարսիլիէ նազըրը Մ. Լոնկ
նէպմըր մախառսըրը զիւրաֆէթ վէ-
րիւնէ զիւրպէ կէնտէրէրէր, եիւ-
պաշը Իօնկանը տարիթի պահլիլիյէ
ճէլը իօնկարպ, Ալէմանիւս սէֆի-
րիսիէն ճենիւնտէ Թէշուր իւն պէ-
րապէր աթալէ Նալաւա Թարգիլի-
վաթուրիլիյէ տրա Սլէմանիւս սէֆիլի-

սեփարեթի Խանէյէ ավաթը ինտէն պիւ-
լէրիւքը սոսրա պարտիլի Նազգիւ-
հուն՝ Ալեմանիա աշխարհը ինտէն-
տէն Լեմանիք, ըտմէն Թաղիլի
վէտըր, վէ Լիլազալըր Գօկաւն Նազ-
գընտա գաւառնէն իճաալը Էքիթի-
քա իտէն մուսուլմէնի իլիֆա իտէ-
նէկէնտէ Թէմմէն Ելլէմիլը տիրի-
Էրիզապալը Գօկաւն ալաալըը Էմի-
իլգէրէմի, մէնտապ օրտուղը Բալէկ-
վաթըրընա կիթմիլը, վէ օրտա-
գամաաւառնա չէքիմիլ տիրի Ամէ-
րիզապ Նիւրիւտէմի Ամէրիզապ կա-
ղէթալալընըն մէզգիւր Նատիտէտէն
պաւն իթմէնէրիլ իշիւն Թէպլի-
թաթ Էճաալ իթմիլ տիրա

ԹԵՐԳԸ ՄԻԼԱՆ ԳՕՆՖԵՐԱՆՄԸ

Րուսներն Լճնորա «Ֆիրի Մ»
 ամ Սթաա՛ կէչէն սալը կիւնիւ
 սուհ ճէմիյէթը իթթիհաաիյէսին-
 աէն պիր հէյէթը մուրախաասէ
 գապուլ իթմիյ տիր:

Ինկլիթերա Մէճիսը մէպուսանը
ազասընտան Մ. Ֆիլիբ Սթանօր,
սուհի գօնֆէրանսընըն նաիլը մու-
վաֆֆագր,յէթ օլմասընը անսամիմ
թէմէննի էլլէմիյ տիր:

Մ. և Սթաալ՝ ճշվապքնուս, հէլէթը մուրախութեայէ թէ չէր բըր-
կը մը, վէ պու թէ ճէմնիւնիւն
պիթը գալի հնէ գատոր Բուսիս
իմբէրաթօրնա թէ պլը իտէհէկի-
նը, վէ գանթըրնաա իսպալէթ ի-
տէհ վաղի ճէմնիւն հնիւն իսպա-
տա ինկիլթէրնաըն մուսվէնէթի
պիթը շարթը միւհիմմօ օտուղընը,
վէ տէվէնթէրնէ հնիւն մէրամը
պալէտնա մզնիւնըրնաըն հագըն-
տա վուգու պուլսմազ իճթիմաըն-
տա ճիտոր թէ պալէթըն իթթ իսկա-
ըրնա մուվաֆֆազ օյաճմաընա, վէ
հագազանիթթ, իննանիթթ վէ սուհ-
ու միւսալէթ զարիտէրնի թէվ-
նէ լէլէյլճէկինէ իշմիտի պլէթը-
նայ օտուղընը պէլաւն իթիմաթ:

Տեղի թէկէւեք կազմեթասընը Վի-
էնսա մուլպիրիմէն պարզը մա-
լիւմաթ կէօրէ, թէլըք սիւս-
գօնիմէթանսընը էնսմի քիւշասը-
տա Ռուս մուրախիսար՝ պիճիւմէ
միւլպէթընթըն սուրէթը խաֆիյէ-
տէ իճըա օլունմասընը թէքիմֆ ի-
տէնէք տիր:

ԻՐԱՆ ՔԷՕՐՖԷԶԻ

[illegible][illegible]

ԼՕՐՏ ՍԱԼԻԶՊԵՐԻՆԻՆ ՊԻՐ ՆՈՒԹԳԸ

Լճաբերդան չէբըլէն պրէքէի-
րաթա կէտը, սէնայի ճէֆտէ-
տգատմիսաքընը սէնէն զիյա-
թէթիտէ լըտ Սալիզպէրի պր
նութգ
մըտա տտէրէք, Ինկիլթէրանը
Յին
Հէսէլթիսթըն Բուսար Իլէ
մուճիպ
մէմնուհիթէ պր սուրէթը
իթի-
րաթ ագըրան մուճաթիպգ
օլտու-
ղընը պէյնա իթմիշ տրէ
Լըտ Սա-
լիզպէրի իթթիթապըրտան
պահ
իթտիկիսըրտաւ, իթթիթաքըն
խա-
րէգըլտէ պրիվադապ
գուհուրի-
թէ, Եանիինկիլթէրան
պր
միլլէթ Իլէ
միլլէթէթիգէն մուհարէպէլէ
թա-
նաւտի իթմէսիթաք
տիրինթ, մէվ-
գուր պահ
իսիլէպիլէհէկին պէ-
յն
իթմիշ տրէ
Ինկիլթէրա
րէիսը
վիւքըլարը
Ինկիլթէրանը
չիմտիքի
հայտէ
տրինթտան
պրիթիթ
տէվ-
լէթէլըլէ
հիւսնի
միւնասէպաթտ
պալընմարտան
տոյալը
թէպրիթ
չայան
օլտուրը
գաննընտ
պուլը-
նըյօր, Ինկիլթէրա՝
էն
էսալը
մէ-
նաթիի վէ
չըբէթի վէ
հայիլիթթը
միլլիթիս
իսալլէտէն
մասուն
պու-
րաթաթա
բօլիթիթաքըն
էն
այի
մազսէտի
հիւսնի
միւնասէպաթթը
պալըր
սալլամազտան
իպարէթ
օլ-
տուրըն
գանի
տրի

ՀԱՅ ԼՏԻՍԼԱԹՐ ԽԱՐԻՃԻՅԷ

ԱՒ ԲՈՒԽԹԻԳՐՅԷ

Աւթրիա-Մաճառութան վելի-
հաշորարչիտիւզ Յրանսուա Ֆերտի-
նանտըն սիւվարի ժէներալը նասպ
օլընտրզը վիէննանըն ղէսիի կազէ-
թասընտա իլան օլընմըշ արր:

Րուսիաներն Մարագա կիտն են-
յիթը՝ սեփարելով մախուսեփի
հիւժմարներն պուլը՝ տրզ Մէրաթը՝
չհհրին՝ միվաւսէթի իթ մի տորն
Մէփարէթը միւլաթիւթյհա՝ չհհ-
րին զարուլարնոա եհնի՝ ըուպալար
կիթիւթը Մարագ աաթը իթիւթին իթ
սափարը արաարնոա մէ պիթ խալլի
էհալի մէմէթէթ միւլաննոա զո-
նաթ իթիթիթան սոթըրա ըհամէն
սէփարէն աուխուլ իթ մի տորն իթիւթ
սէփարէթ զալն մէ սըըմալը ինի-
թորմա կիթիւթիլ պուլընան ըրէն

ճակարկներն ուզում եմ պայմանաքի Հինո գալաադը պիտի էսիսի աղիմ իճա իմիսի տիրի իր գալ կրնէ գատար սեփարկիթը իւլարկէլէյհ՝ Մարգոսէի քիւմտալընէ հոգուրընա գատուլ օլունա՝ հագ տրի:

Լճնորայա գամբըշ օլան Մ. Էս-
թերհազըի նէշը իթտիկի պիր քի-
թապտա, Յրանսա հիւքիւմէթիին
աարա մուգապիլինտէ սիւքիւթ իթ-
մէսինի թէքլիֆ իշիւն քէնտիսինէ
պիր մուտըրը մախսուս կէճմաէր-
իշ օլտուզընը թէէյտաէն պէյան
իթմիշ տիր:

Այնմանին իմպերաթօրը ինչ Միւհ-
թէմէին Ամէրիզա ըրեսը ճիւղմու-
րը Մ. Մագ. Գինէյ՝ Այնման գապ-
թօսընը Ամէրիզա սահիլինէ պաղ-
լանմանը միւնասէպէթիյէ տօսթա-
նէ թէլէկըրաֆլըր թէպթի իթմիշ-
էր տիրոյ:

Բեթէրը պորկահան Մօրէնի Բաւ-
կազմէն արձան իշար Ստանկընս
էտօր, չըմէնարժէք մէտէնէրէն
տար Բուսի ին ինկիթէրա ա-
նարտնա ագտ օրուան սորէթ
Ինկիթէրէ իմդալանմը տըր Բու-
սի չհրէմէ իմէ յանկ-Ջէ-Գիւանկ
վարտիսնտէ չըմէնարժէք խաթթը
լէ ին պունըն կիպէ տիկէր պիթ
Ինկիթալ էլաէ իմէտէնէնէն թէ-
նահիւտ խաթթօր ինկիթէրա Ման-
նար զըթմէնան ապր սորէթլէ
Հարէթթ իտէնէնէն զմտ էլէ օր

Աժանա Ռիթէր թէլէկրաֆ շիր-
բէթի՝ իշպու մուգալէլէնամէնին
հմալանմըլ օլտուլընը թէնմին ի-
տիյօր:

ժենեյալ Օթիսին Մանիլաւան
հեռօրէն պիտի թէ՛նկաֆա կէօրէն,
Ֆիլիբին ափերէլ՝ մուխտէմաթըն
Համթա պատար ինքնալ յօլուն
մասըն թաւէպ ինքնալ տիբ
ժենեյալ Օթիսն պուրթապիբէտ
ինքնալ իսէն, Ֆիլիբինթիբին
թէնթէմ յօլունդաբը թագալիտե
գաֆը ուտում իւն իստէնէկինի
մաւէ յլլէմը տիբ:

ՄԻԹԷՔԷՄԱ զօնի, Հօհնվար-
թան ճեհնայն իայլը ղեք, մութան-
թան սուրբթաւ արաք օրնընդ արք:
Աւսթիւրա. Մաճառ իմբերթօրք Թը-
նանսուս ժողգէփ՝ ճէնայն իայլըն-
սուս հաղար պալընընդ արք: Բնք
Եօգ զզուր գլուխք՝ վար խախ:
Իմբերթօրք փուշարէլէյհ՝ ու-
ղան միւսուսթի իգաճնէփ իշինի կէօ-
մալէլէյ հիթ միշ արք:

Թիբեթ վերայէթինտէ սաքին Ալե-
ման վէ իթալեան ֆրգալարը ալա-
քնտա պիւր բօլիթիգա իթիւաֆը
հուսուլէ կէթիբմէք իշիւն ճէրէյան
տէն միւզաքէրաթ խիթամ պու-
յըյ աոր:

Մանկլատան Օրրինի Ճշրնւլա եա-

[illegible]

Սպասն վէ մօմ եարմագ իշին
թէշքիլ օլունան վէ Բէշթատա պո-
ւնէն: Միջոյն ֆապրիգաբունտան
գիր եանկըն գուհուր ինիմ, զէ 7
Թուումպաճը խաֆիֆէ եար-
անըլլար արը: 1 միւն ցատար
լարար զիշուն օլմուշ արը: Պո-
ւնպապէ վարտա օլուն պիր թէշեկ-
աֆ՝ եանկընըն տէվամ իթտի-
լին: Զէ ֆազաթ լեթրոֆա եալլը-
րանքըն մէն խտիլիշին խապէր
Լեթլլօր:

Ռուսիա թորճու լիվարնա եր-
բանը հարպիյէ երևապաշըսը կը-
նանսիւգ Սէթ Միխայիլիչ Միրա-
պլըգ ըլծպէսնէ թէրֆի օլուն-
ըշ արր:

ፊት ለፊት

Հայկազ վրայէթի տէֆթէրաարդը-
նա ձեզայիրը Գազը Աճֆիտ վրայէ-
թի տէֆթէրաարը ինչ. Ինքզին
Հազգը էֆ. վէ ձեզայիրը Գազը Աճ-
ֆիտ վրայէթի տէֆթէրաարդընա՝
ԻււՀաւաթիտ ումուժիյէ մայիէ մը-
ընէզ զաւէմի միւսմէյրիքը էվվիւր ըիֆ.
տէվլի պէյ.

Թրայալիզոն գիւայէթինեւէ Թէրմէ գա-
ղասը գայմադամը զընէ՝ Թորթում
գայմադամը սապըզը Մուսթաֆա Զէ-
մէ Է. Է. .

Գործու շնչակետեր վեքալեթիշէ
գանձելերիկինէ՝ Թիթիս շնչակետեր
վեքիւր վէ գանձելերի վիթալիս էֆ,
Թիթիս շնչակետեր վեքալեթիշէ գան-
ձելերիկինէ՝ Գործու շնչակետեր վե-
քիւր վէ գանձելերի Նաթիլեսն էֆ.
Թայիւ,

Վան վիճայթիւնտէ Ատէլճէվազ գա-
ղաքը նախալիկի՝ Մահմուտի նախալի էս-

Բուսիաներն Վիլնա չէհրինաւն չէ-
բլւն պիր Թէէկաաֆա կէօրէ, նո-
ֆուսը 40000 քիչիէ պալիզ օյան
Բինգ չէհրինին պիր բուպը պիր
Եանկրն էանսընտա Եանմըչ տըր:

ፋኒኒጽ ዓርፂ ጽሑፈሁን

Աֆրիգոտա եփր Թեմարթթնի
մէն իթմէք իշիւս միւմթն մթթթե-
գէն զայրթթ խոխոխկէ Նպտէ, էպ
որսթնն էն պէթթի չէհրթթթնտէ
պիր նէվ եփր Թեմարթթնէ պէն-
թր վէ անտէն տաճա չիրքին պիր
թթագթթ զպրը չէշտու Թեմարթթ
թթթթթթթթն տյաթթա տրթ, Պու
Թեմարթթ իէ մէշտֆ պիր, չոգ
տաթթաթթ զպր տրթթ, պիր մթմթ
թթթթն փուգաթթ ֆաթթիւթթաթթ
թթնտուպ կէնն գրգրթթ պին տլթ

)(685)(

ՍԵՐՎԷՅԻՒ ՎԷ ՄՈՒՀԱՊՊԷԹ

~~~~~

ՄԻԻԹԷՐՆԻՄԻ

ԱՆՏՈՆ ԱԼԻԲ

~~~~~

Տօգթօր՝ Լիւսիկն արգասանա կէշտի, վէ դուլաղընտան ալաղը ետվալման, չէթթօր.—տէտի:

Լիւսիւլ.—Չէթթօր.—տէտլա թէքըրա թիթալ:

—Ծնանըն եազլաշընըզ տա, դօնաշընըզ, բրէնա:

Չէթթօր ետվալ ետվալ: Լիւսիկին ետընա եազլաշըզ վէ դուլաղընը աշընը Լիւսիկ...սեվկիւիւմ Լիւսիկ...պէն իմ...պէն զի սէնի սեվկիւիմ... Լիւսիկ պաշընը պրբազ էշիպ ուզագտան կէշէն պրբ սէսի տինէշոր Լ. բրէնսին սէօզլէրինի տինէտա: Նաիէշան էլլէրինի ալընը սէթիւրաւա, ազ սէթր իտէն բերտէ պրբաշէն պրբ աշընընը.

—Չէթթօր... չէթթօր... Մաշն շալը իւզլէրինաէքի զէօզը...պրբ կէ զէօր...—տէտլիպ զանկըր զանկըր թիթթէշէրէք սէօզլէնիւն զէտաի վէ թազ սըզ պրբ ճաղաթ բրէնսին դուլաղը իշինէ տէվկիւիմ:

Լիւսիկին «պրբ կէօզիւ զէօր» սէօզիւ Քիգալէնին տիգաթընը ճէլալ իր Տօգթօր Սէթը. Լիւսիկին էլլէրինաշէն թութուպ պրբ գօլթիւղա օթիւրթտըրա Լիւսիկ կէօզլէրինի տօգթօրա տօրու դալաղըըզ.—նէ՛րէտէ իմ.—տ սօրտու:

—Տօսթլար իշինաւ.—տիլընէք տօգթօր՝ գօնթէս իլէ թուուա—Մօնա ետալ մալաբըր իւարէթ իթիւի:

Լիւսիկ էթրափընա պազալազ.—Տօսթլար իշինաւ մի:

Դօնօնաւ.—էվկէթ, ազիլէմ, սէնին ստատէթը ճալինի արդու իտէն ի տօսթլար իշինաւէնիւղ... Լիւսիկ իշինաւէնիւղ... Լիւսիկ իշինաւէնիւղ... Լիւսիկ իշինաւէնիւղ...

—Այսատեթիթի՛ մի...սաստեթիտեյն պահա իտիխոր...տիմէք զքի ու չայն իւզէրիտեքի՛ զեօշտե՛ տէյիլմի՛:

Ինչգլէ.—Ուայր: Մտառաջէլ:

—Սուլարն զապարմասը...Շօլում թէ՛նիլքեսի...ձեօշիւն երգլմամը...սուլարն պէնի սիւրիւքէյիլ զեօթիւրքեսի...պուհար հէք րույա՛ մը իտի՛:

Տօգթօր.—Բույա յտէյլ իտի՛, հէք սահի՛ վաքապար իտի՛:

—Հէթթօրն պալանտա տալանն թէ՛նիլքէ...օ խան զի, Հէթթօրը եկտը զապարն իշիլիւրի՛ մի...պէն տէ էլիտան զուրթարա՞ք իսթիյօր իտիմի՛:

—Պարասը սահի՛ տէյիլ...սասն պիբ տուգլքէ՛ զուգապիմէք իշիւն սննին աշգ ու մուհապէթիլն Վեսիւրի խապանթ իթթիխազ իթմիլըն իտի՛...հօգան Մ. աը Գաթթէլ-Վիլան պիգի սէլվէքան պիր ա՛ն պիլէ ֆարիզ օյմամը՝ տըր:

Բընէ՛ իւրօրի յալալարանն զարանաբազ.—Էլան լիմիտ պիլէ սննի սէվէ-նիմի՛:

—Ստիւրէք իլլէրինի շօքմէյէ պալապար:

—Անլայօրում, անլայօրում...Հէթթօր...պու վուգուտթաան պէրն իսայլը վաքըթ կէշտի, տէյիլմի՛ մի...:

—Ի՛նչք չօշգ:

—Ո զլման տէյի իտիմի՛...հէք շէյն ունութմիւն իտիմի՛. լաքին լիմիտ խաթմա իշիլքէ...պգան պիբ մէթթուգ վէմիլ իտի՛, պու մէթթուգտ րբէնսին վէզըվէյմաքէ շաթօւրն իկթիտի իկապը իտիմիլմի՛ իտի՛. Սօնը տիկիւ պիբ մէթթուգ տակա կէտի՛. պու մէթթուգտ րբէնսին թէ՛նիլքէլ՝ պիբ զարբ ինէ պիրպէր պիբարալը ձէ րբնիս պու զարընն էլիտան զուրթարա՞ք իշիւն Գրէթէյլա՞ք ձեօշէ կիթմէլիլմի լալըմ կէտիլի իտըլըմ իտի՛. Պու մէթթուգ օգլընտան, ալըմ պալմտանն իկթիտ, եէն ու ֆիլմուր զալպիլի իսթիլա էլէյտի, հէման եօլա չըգաթմ...կէնէ խարըլան հազըլ, լիմաթթիլ պիր հալմա-տա տա Գրէթէյլ ձեօրքիտանն զաստը կիթիմի,օրտա հօլը սարտում...զարմնն պիլին պանա եօլ իմիլ, պուէ րբնիս թէրլիթ իթիտի՛. պու զարբ պիբ կէօշիւ ձեօր հէրլիթին րէֆիթի ձեթը, պուէ հէրիթ պէնի յաօտիւրմէք իշիւն ձեօշտե՛ պէթթօր ի-րէլ...էլիտան պուչալ ին իւղէրիէն հիւնում իթիթ...Շօլիյօրում զաննըլա պալալարմ տիւտիւմ...պլարաղըմտ զէնիտի չայն իշիլման պուլտում...ձե-նէքանտն զարմում պիբ աղանն տալարընը սըզը սըզը թութիլմէ իտիմի՛...պի-րա՞ք ձեթան տէնէթիլ պիր կիւրէլիլթի զուգուր իթիթ...ձեօշ ձեթըլարմ...ձեթըլմանտն պիբ ֆեթիտա տըր սալը վէթիտմ...սօնը, սօնը...պուռնաան սօն-րաւը հէլ խաթմաան տէյիլ...տիմէք զի տիլման օյմուլում...:

Ինչքն ձէնա ձէնա՛ն տէն տէն զի.—Օ պիբ կէօշիւ ձեօր հէրիթ հէք հայալն

Իհիէր Քրտոսն տըր, բէֆիգասը տա Գուրգըզվուտատ գըզընը գաթի ու թէլէֆթի-
բի, օսան նանին վէրնօ օլառըզընա հիշ չիւպէհմ եօզ... հէթ հայտն գպննարը հ-
նէ կէշիրէճէյիտի...

Սապահ էրէքն գօնթէնա տը վէրժիինն մէքթուպընը համիլէն Ռիէր Սըլէնն
միւտտաթի ումումիյէ կիթաթի:

Սապթ օնա տօլըռ միւտտաթի ումումի՝ բէֆագաթընտա պիր միւսթաթիթ
պիր քօլիս գօթիսէրի վէ իթի ժաննարմա նէֆէրի զուլընտըզը հայտն էրիս-Գլտն-
ա կաթիս:

Գու մէմուրլարը՝ մաջթուլ գօնթ տը վէրժիինն նէգաթինէ կէօթիւրաթիթ
կէճէ վուգու պուլանն աճվալի հիթալէ իթիսիթի:

Մէմուրլըր մահլալի վազաթա կիթաթիթ, մաջթուլըն գանը կէօրիւնէն մա-
հայտն, օթուզ տաթմ էօթէտէ գաթիլին թիւֆէնկինի պուլտուլար, Գատէհու միւտ-
տաթի ումումի շաթոյա ալտէթիլէ օտանըն պիրիւնէ շէֆիլիպ, ժազ Սիւրաջը կէ-
թիլմէլէրինի թէնպիլհ իթաթի:

Ժանտարմալար քէլէպճէլէրի հաղըրլաաթընը՝ Ռիէր՝ Ժանտարմալար իլէ մա-
վազաթա էնտի:

Ռիէր գալուրը աշտը վէ էլիւնաէթի ֆէնէրի հօգըրը գալուրըտըգա, գըթ-
գալուրը կերի կէրի շէֆիլիթի:

Ժանտարմալար, —նէ՛ տըր օ.—տէլի սօրաըզլաւընա, Ռիէր, —Դուրաա, ի-
նիլէ...

Գազ Սիւրօ իթի մէնաթիլի պիրիպիրինէ պաղամը վէ բէնճէրէնին տէիթիթ-
տօնէ քնտաթի քէնաթիլն աամը էօլմիշ իտի:

Տէրլալ մէմուրլարն խաղաթը վէրտաթիթ, մէմուրլար աշաղը էնտիլը, վէ բի-
ֆիլիթի գալթ իթաթիթ, շէպլէրինի թէհարթի իթաթիլէրինա՛ն, պիր գաշ գոթ-
թուշ, պիր գաշ անաթաթ, տօլու պիր բարա քէնսէրի վէ պիր տէ ճըզքան
պուլտուլար:

Գլտնլարն քնաֆֆէնկինի միւտտաթի ումումի հրֆիշ էյլէլէթի՝ Սօզաթը չըզըլ-
տէ ճըզըրըն աշտը, ճըզըրընա պիր խալըլ պանքնօթ, պիր գաշ շահաթէթնա-
մէ վէ գալթ տէ մէքթուպ մէվնուտ իտի:

(Տիւտի)

Իր փնթիկը ստացեր գամբիսիոն արվեստի մասնիկի համարը՝ էջերին հաջորդականորեն բառարանի տեղը, հանգեցրած հաջորդելու արժեքին հարե՛մ երբ, հանձնարե՛մ է՛ք ինձին, զէ՛ք զբերվելու ի՞նքն, Բ՛նք է՛ք, Ի՛նք Դ՛նք ի՛նքն հաջրը տե՛ղը, Ե՛նք Ե՛նք ի՛նքն, հանձն է՛ք յձնին, ի՛նքն Ե՛նք ի՛նքն, Բ՛նք Բ՛նք ի՛նքն սանհրկի է՛ք Յ՛նք ի՛նքն, Դ՛նք Դ՛նք Ֆ՛նք ի՛նքն է՛ք հաճախաբար ժողովարարս է՛ք, Ի՛նքն գլխավորե՛մ Յի՛նքն ի՛նքն Բ՛նք ի՛նքն Շ՛նք ի՛նքն Նի՛նքն Հի՛նքն Դ՛նքն ի՛նքն ստույգ ի՛նքն ստույգը տո՛ր։

Էմբերնճէ Մասն կաղէթաոր՝ մու-
լայիրը ուսուց հարեքթէ ճիւղաթ
լլէտիկնեան, Թէքերրիւրի հալին
ո՞հ՝ հագգընաւ միւնաղաթը շէ-
ոտե իճրա իտիւնճէկի՝ սահիպ
մթիւյաղընա մաէթթէվպիս իս-
թար օլունըր:

Ճիտեման համարճադ խառնա-
ընթան չարէնպիւ հիւնիւ խա-
ռաւը վուգուաթը օլմամը, հու-
մա կիւնիւ 2 վէֆիյաթ օլմու-
հուա երթէնի քէզա խոսթալը
վուգուաթը օլմամը, քաղար կիւ-
նիւ 1 վէֆիյաթ օլմուլ տըր:

[illegible][illegible]

արկղուհեամբ Գառի. Կարողեթեա
կեկիս զողովոց եւ Տեսուչ Խորհրդարան
Ժանի Ժողովը կը զնէք վարկի ըստ որ
Ժանեոյի Թուրքոյի Հայոց Գառարեա
ըութեան բազմաթիւանմի ու փափակ
դպրատուն, յոր կոչման է զձեզ ազգի
որդեանուր ձայնն ամենամեծ վստահեա
թեամբ Եւրասի եմբ յայտարարելու
թէ՛ այդ փառակեթիւր խորապէս
հաստատուման կը գտնէք այսօր Հասա
րակաց կարգեթից առկէ, որ զիմ
բազմաթիւութեան շնորհապատէ ակախեա

Մեր համահիւրութեան գրասառն Զերնուռնէն, իբրեւ անուռ Գարարար ճի՛ որ աշխատութեան մարմնացուն իսկ է, շնանալով վարչական գործը բարեւոյնը գործիքեան, յարարթեան պահապան ձայն. Առաջելակտն Նկեղեցու անառնորդութեան իսկ յարկն սղարցն խնամախոս որոցն ի վարկոտեղ, որ պէս եւ իմաստուն մի Նիւորդը ընդ մէջայս. Կտառվարութեան է ձայն աղգիւն:

Այս անկախորդ գաղափարներն, որ ազգային կե առածուրդ յանձնել Ձեր բարձր Սրբազնություն, պիտի զգրապենի Ձեզ անշուշտ հասնապազորդելու Ձեր բոլորողություն արխատութիւնն ու անգոր. եւ Հայ ժողովուրդը անխախտու հաւատարմութեամբ պիտի վաշել Ձեր Ոգտաւ . Սուրբոսին եւ Կայսր կառավարութեան խոնարհող յորհնէրէն . Սրտագին կը հայեցեմ յԱմենայն կեանք արեւելաւորութիւն Սեր Վեհ . Ինքեան կային, որպէս եւ Ձեր Բարձր Սրբազնութեան երկաթ կեանք եւ յաշնութիւն յանձնախոր .

Մեծապատիւ կազմութան էֆէնտի,
Գրչի տկարութեան մի նայիք, և
տարօրէն տնօրէնէի եմ, հետագի զա-
ւանկ ճանաչի, այս տարի մեր թաղի
կանները Մանկապարտէզ մը բացին
պոնեցիք մեր տղան ալ այդ տեղ դը-
րինք, եօթը տարեկան է. դպրոցի
մէջ է այս Մանկապարտէզը, երեք,
մասի ալ բաժնուէք և, եւ իմ աղաւս

Մէմուլ իտերիզ քի, էտրերնետ
պու խոտուպարը մուհարմէմէ վ
թէտդիզ իտէճէք զվամթ էքսի,
տէլլ տիր:

Ս. ՓՐԻԿՉ ԽԱՄԲԱՆԻՍԻՍԻ

Յատկանկայ Ս. Զատիկ տոնի առթի
տեղի ունեայիք այցելութեանց պար
տականութեան գերծ մնալու համա
ն ճպատակ հիւանդանոցիս մէկ մէկ մէ
ճիտ սուրբած մե.

Մեծադարձ Տեափ, Յուցակ Դ.
Նախորդ ցուցակներուն գումարը 3406½
Տօգթ. Նահապետեան, Անտոն Ա
ղասեան, Սահակ Ղազարսեան, Սար
գիս Կիւմրեան 20 ապրիլ դրուէ: Ընդ
հանդիս գումարը 3486½ դրուէ:
Վ. Պօլիս 17 ապրիլ 1899 (Կնէս)

Պուղոտայ. — Անատոլու չլմէնտըքէ մալի 2000, Մամուտան 4000, Պաշէք տան 5000, Վարնատան 5000, Զաղ բատան 10000 վէ Պուրիպաշտան 3000 չիւէ եռուռչաք, վէ իւլէսի 39-40 բա բարտան 12000 չիւէ սեթք պուրտան կէնիւք սեթքըմը տըք: Մարտիւտան

Նույնպե՛ս — Գրգէսը 24½ բարձրատես 30000 զգլէ Գարարտէնիկ մայի սա՛թբը՛մըւ տըը, Իգճիրտէ գըլշէս 26 բարձրատես զիբ մըգտտը սա՛թբը ոյմըւ տըը Մարսիխեատա Սամահ մայի 14-16 Գարգման 46 տըը, Տարը — Սա՛թբը ոյմամը տըը, Իգճիրտէ ալըլմըլըի եռ տըը, Գուշ եւմի — Բիսպանիայի Գրգմանը տըը, Իգճիրտէ բիպցա՛թ տուլի տիւլմէկէ մէյյալ մէ ֆիյաթ 30 բարձր տըը, Մարսիխիտատ Թէթիխուրմըճնիսթ 18½, ալըլտամըւ 20 տիբ, Մաւիէգըլիտատա մահուըլը պէրնէքթիլ տուտըլ խապըլ մէրիխիլտը, Բէթնիէ Թոլտա՛մը, գէնիտը, Բաշխաշ — Մալ պուըլընմամարտատա տուլըլ իշ ոյմամը տըը, Բէնտիը մէ խաշիւա իսգըլրին Իգճիրտէ գըլշէս 37-38 բարձրատես զիբ տար Էշ ոյմըւ տըը, Սուտա՛մ — Բիւճամըլ իշին գըլշէս 92-93 բարձրատես 500 շուգմ սա՛թբըմը տըը, Իգճիրտէ բիտաց տուրիւնի ոյւգ, տախիլտար — ֆիյաթ իշին եէրլի 92-97, գարա մալիին գըլշէս 91, ալւա եէրլի մալինի գըլշէս 98-105 բարձրատես զիբ մըգտտը իշ ոյմըւ տըը Մարսիխեատա Շարգ մայի 13-13½ տիբ, Անխաւ — Սա՛թբը եռ տըը, Անտուուր մալինին գըլշէս 3-3½, Միտիլի 3-50-3-62½, Սապըգ մալիին գըլշէս 4-50-4-62½, Էշ Խոխըր Ծասուլեա — 85-86 զլտան 200 շուգմ զիւ Գէտսթէնիկ մայի սա՛թբըմը տըը Նուտա՛մ — Սա՛թբը եռ տըը, Իգճիրտէ իւ եռ տէ, ֆիյաթ 80-110 բարձրատես Մարսիխեատա տաի 20, օրթմ 22, ալըլտամըւ 27 տիբ, Գաշալ — Սա՛թբը եռ տըը, Իգճիրտէ նէ մալ կէլի մէ նէ տէ սա՛թբը ոյմըւ տըը, Ճիլյաթ 33½ բարձր տըը,

Թարաքը հազրեթը Բառնշահնտե
Քամանիս իմբարթորբոս հետխյ
Խտիլէճէք ալօսմ՝ Միւհննտիս
Նէկ պէրթիէ չիւմայոյն մուսլիմէ
րիստիէ թօքու զօլ ալթաոս Մսլմ
պէյ թարաքնտա՝ զույեթ նէփի
սուրէթա՝ թրերթիպ ղուռնպ իսքի
բար Շահանէն յարդ օլուռնը, վ
թօթօկըսափլարըս ալթընա Սէէմանճ
հազրմասը իշին տէր Գամահալլե
բաշա հազրեթիթրինէ հէվլե օլու
նըպ, միւշարէէյ իլէ մուսվինի ես
թըր Ծաթգ պէյ թարաքնտա՝ իս
գըլմարապա պուլընընը տքը՝ Մեզ
քիւր ալլօմ պէրվէճըն աթի թէշ
քիլ Խտիլմըն տիւր

1.— Իմբերաթօր վէ իմբերաթօ
րբնայն Տէրութեանքէ վիւրուտը
րբնայն Շաէնքէ ԶԵՐԷ Հիւսիսայն
տախիիկ վէ խարճի րեանլէրի
Իւլէ վաթօրընն տախիկ րեամէ
րիլլէն Եաֆայա գաւառ Դամասկ
սահլլիլլինն մէջդարէլէրն, 2.—
Եգիպտոս երուսաղէմ վէ երուս
ղէմոսն Եաֆայա կիտիպէ կէյէ
Հօհնիցիլլինն րաքիպ օլմադ, 3.—
Պէլլիսի, Եամ, Մուստաթա, Պապ
պէր, Եապիքարն Եսահառէն ԶԵՐԷ
պէյ թարաֆընտան թանգիւմ օլու
նան քալանլը, 4.— Ալգզատէլլին
գօնադալլը, գապալլ վէ սաիքի,
Պու ալպամ պու կիւնէլէտէ Պէր
լինէ կօնառլլիկպ, իմբերաթօր
Եստիպ օլտէրաթա աղա:

— Թիւրքէէ կաղէթալարտա օ
գումարդընա կէօրէ, Իւլամ էֆըր
տարնն կիրնաէ 5 վազթ նամազի
տասարը ունալարա էօթէն տէ պէրի
տէ վէ մաշալլէ արալարընտա դաշ
է քէօշէրէրնաէ սեգամալլի թամլու
կիպի օշտէլարալ մէշգուլ օշտէլ
լարրի վէ էգան օգոււնտըը դէմա
տարի պու կիպի մուխալիֆը Նէր
յուսալարա վազթ կէշիքրէրէ հիւր
մէթ վէ իրայէթ խոսսուսընտա եօր
պըղըլարա կիւրիսմէսի հիշէթ իլլէ
Խոյալ մէշալիքին տիշնէ մէճադը
օյտուղլարրի հիւրմէթ վէ իրայէթ
թէմալը վլա իճրա վէ իլլֆա իլմմէ
լէմմէ վէ նամազ վազթլըլարրի կէտիք
տէ պու կիպի օշտէլարալ մէշգու

օրմամալարը վե՛ ճափ վե՛ մեհեհայե-
րեհադը՝ գահնէխանէլեթոե՛ ո զե-
մանդարտա գաթիթե՛ լուպիթ ի՛ ճ-
րա խորիմէնէսի, վե՛ արփ հայտե՛
միւթե՛ ճաւորլարըն՝ ճէգայոյ չա-
րըմաթր խուսուպը՝ ի՛ ճապ գաթեղե-
նէ՛ գաթիթե՛նէսի ու թէպիլը՝ օլըն-
մըլ արըն։

— Մեքեաթիլըլ արլեյն վե՛ աաթե-
րլեյն, վե՛ իրաչալեյն, ի՛ պթխտարլե-
նէթլեպլեթե՛ պուլընան իլսամա-
լըն ֆեթաիդը արլեյնէլեթիթի, աի-
ւեպդը միւրլեյնէթիթե՛ չեթիաթը Ա՛-
ն արտլեյն, թէ՛ վֆիգե՛ն միսնարիպ առ-
եթթա՛նէ օյդեթիթիարլեյն արդգաթը՝
օլունմաթը վե՛ միլեմէմէլ թէ՛ պպի-
րե՛ն էլ ալըմմաթը խուսուպընա ի-
րաթիթի Սէնէլէ չեթեֆուտուուր պուլ-
ըլմըլը արըն։

[illegible]

—Կէլլարէնէն Սալայան, հաղոր-
տըրան կէօրէ, ո՞նի լարեան գո-
լուն օրվա խմագաւտ օրան պիր յո-
պանն իւզէրինէ կէչնէ կէճէ մէճ-
հոլ պիր շախմ հիւճուժ իտէրէ
գամաթըրը գարնընառ սարկար
պաղըրըզլարըրն տէճտիւքէն
սոնրա ճէպլէրինի գարըշաքմայ
պալլարըշ օրապալ, յօպան պա-
ղըրաշաքըզ ճէտէն ճէտիղն թօ-
լամագաւտի մէհարէթի սայէնթը-
պաղըրըզլարըրն թօրլալըզ գար-
նընը գօտուլ գաւան վէ սօլ էնի
եարաթըրն պասաթըրգաւան խն-
րա, աղէ էլիլէ պէնիտէք իր
պիր սանիթարը չըգարաթալ, հա-
լէն աղըգալըն հալըլու օրան ճախի-
նէն գաֆաթընա պիր գալ տէֆա-
լար վուրուպ սէրնէթէթմիշ, վի-
թըզըզուրը եարըր առաթէ մէտաֆէլ,
գատար կէօթիւրիլ օրապալ
քէչլիլէրէ ճէտիթմ իթմիշ, վի-
թալաթը ճէտիթմը եէրէ տիւշ
իւշի տիւշ Մըգըրըշ օպանըն եա-
լամա թէհլէթէր իւրի,

ՊԱՅՊԼ-ՀԱՌԻՍԻ

Բաւարան Ս. Գրքը, 625 հետերեր կը բաղկանայ եւ զարգաբարձ է աւելնել իր անց 223 գնդգիցի պատերիներով: Իր պարտական մեքերիկայի եւ լուսայի մէջ Սուրբ Գրքը գնդոց գրուելու հնազանդութիւններու արդիւնքը: Գրքի մէջ տրուած տեղեկութեան ճշգրտեան մասնաւոր խնամարարած է:

Իր լայնամարտի օր հոգեւորականներ, ընտանիքներ եւ անհատներ այլ գրքեր մէկ մէկ օրինակ ստանան, եւ գործածեն զայն իրենց ստաւար, երբ հուսանին իրենց Սուրբ Գրքը:

Գրքի գին մէկ մէկհազար է, թէեւ կարծիք անկի տակ երկրպագիւորի:

Տնայլ Աւետիքի ամսաթիւիք պատկերացարք, տարեկան բաժանորդագին Ե Ու: Կը պարտաւանէ զանապահ տեսակ պատկերներ, նաեւ բաղուն յաւան իւ հրահանգիք մանր յօդուաներ: Շատ օգտաւար ամիս պիտի ըլլի: Կը ծախուի զպաշտօնական զբառամէջ ի ֆինանանսըար Եօդուան:

Արիւնք տիւրի մաքնաւորն իւնիէն ոսն օսնիքիքէ միւրանաթ օլուն:

—*—*—*—

ՊԱՐԻՍՈՒՊԱԿԱՆ		ՊԱՐԻՍՈՒՊԱԿԱՆ	
1899 ՅՈՒՐՈՒՐ		31 ՊՈՒՆՈՒՍՈՒՐ	
Օրվային իր	Միջակա	Օրվային իր	Միջակա
Իհտալիա	5,500,000	Իտալիա	11,000,000
Ֆրանսիա	1,501,585.68	Ֆրանսիա	1,932,184.82
Նիդերլանդներ	1,184,585.68	Նիդերլանդներ	1,757,193.82
Սպանիա	4,189,807.87	Սպանիա	7,165,736.74
Անգլիա	2,653,991.39	Անգլիա	6,777,754.52
Սառահին	1,209,976.19	Սառահին	6,775,404.82
Բելգիական Մեծանշան	1,987,920.55	Բելգիական Մեծանշան	7,753,404.82
Իհտալիա	4,515,408.73	Իտալիա	4,292,313.92
Իհտալիա	279,501.28	Իտալիա	22,714,041.06
Ֆրանսիա	33,489.43	Ֆրանսիա	22,714,041.06

ՊԵՅՅԵՐԻՔ ԷԼՊԻՍԵ ՏԵԲՈՂԻԹՈՍԷ
ՀԱԶԸՐ ԿԷ ԸՍՄԱՐԼԱՄԱ
Գ. ԷՐՄԷՆԵԱՆ Ռ. ՄԱՂԱՔԵԱՆ
ՎԷ ՇԻՐԻՔԵԱՍԸ
ՄԹԱՄՊՈԼ, ՍՈՒԼԹԱՆ ՀԱՄՄԱՆ
ԹՕՐԱԼԵԱՆ ԽԱՆ
Ն Ը 18, 20, 22, 24.
ՉԱՐԻՏՈՒԹՅՈՒՆ ԲԷՊԻՐՏԷ
ՊՕՏՈՒՐՈՒՄ ԽԱՆԸ Ն Ը 30

Մարտիրոսը զգալով զքաջ մահա-
բերկությունը հարցրեւ էր լայնից պարտեզ-
ընդ կիսի, էօլիւն իւրերէն տասի մը
բժմակէ լիպանի հարըրը: Մարտիրոսը
կերէր լիպանօրտա մէ կերէր խալ-
իստա մէկնստն օտան պիտիմակէ մ
զապալարս բեղաւթի ի՞նչմէն օտո-
ղանաս, գովաւայարն զերպեթ-
թեֆաթէ մէ մէթանսէն ինչ կեղծ
տէ ի՞նչնա օրնորը լիպ, ֆիգաւր
տասի ինքորս էրպիւնէրին ինչպէ՞ս
է 100տէ մը քոմբէնտէ եղկէն ինչ
օրնորընը էրպիլ զիրմոսն ինչ
Քարալանի հանդերձի մազաւար-
մըը մէ կերէր Մարտիրոս ինչ
միջի տպակէն Պատրիարք հանդի-
նէ գազար օրոպ, արիւնէ չալըն
Քարտ օրնախնան տօպը եղկէն
Քաշատ էրպիլիմի Պատրիարք հա-
նդերտի մազաւարմընը պիւ զե-
ր թըրէրէրին ինչ Քաշատի հոնէն,
էր պիւնիլիպակէն Պատրիար ինչ
էր ճնիս ճաքէի պուրնը:

Յեւէն խօսիւն քաջ:

ՏՕԳԹՕՐ ԽԱՉԱՏՈՒՐԵԱՆ ՎԷ ՕՂԼՈՐ
ԱՄԷՐԻԿՅԱ ՏՆՇ ԹԱՊԻՊԼԷՐԻ
396 ՊԵՅՈՂԻՆԿԱ ՏՅՐԻՆԻՆԻՆ ԵՐԿԱՆ 396
ԿԵՆԵՐ ԿԱՆԻՔԷՅԷ ԿԵՐԱՆԱՆ
ՕՐՈՇԱՆ :

(18. Գաբրիելը թափվելաթ վէ ազ
սիօն ճէտվէլի սօն սահիֆէմիլլատէ անէ
օլունմըլ արը :

